

大公園靈糧堂日程表 BOLGPC Meeting Schedule

日期 Date	聚會 Meeting	時間 Time	地點 Location	聯絡人 Contact
日 Sun	英文歡慶 English Celebration	09:15-10:45	2 F	辦公室 Office 949-600-7780
	華語歡慶 Chinese Celebration	11:15-12:45		
	華語成人主日學	09:30-10:45	R201	張牧師 / Peter Cho
	英語青年主日學 English Youth Sunday School	11:00-12:30	R110	Ken Wu 714-495-9988
	英語兒童主日學 English Children Sunday School	9:15-10:50	R203/207/208	Annie Lai 949-943-7415
	詩班練唱 Choir	13:15-14:30	R110	Lily Tu 949-887-2164
	主日小組 Sunday Cell	13:30-15:00	R102	徐英惠 714-600-0909
	親密之旅小組	14:00-15:30	R106	Robert Tseng 949-439-9414
	英語夫婦小組 English Young Couples	11:30-12:30	R204/ R205	Richard Loon 949-501-6288 Emily Loon 949-266-7003
二 Tue	媽媽學堂 Mom-In-Touch	10:30-12:30	R201/ 師母家	Connie Cho 949-733-3300
三 Wed	長輩小組 Senior Group	10:30	陳媽媽家	涂和生 949-887-2966
四 Thu	英語會話班(上午) English Conversation Class	09:15-12:15	2 F	辦公室 Office 949-600-7780
	靈糧小組 BOL Cell	10:00	R206	Grace Hsu 909-210-7516
五 Fri	英語大專 English College Group	20:00-22:00	1F	Jack Ho / Joseph Chang
	英語青少年 English Youth	20:00-22:00		Ken Wu 714-495-9988
	華語大專/社青小組 Mandarin College & Career Cell	20:00-22:00		Esther Chang 714-673-1364
	謙卑家庭小組 Meek Cell	19:30-21:30	2F	陳素宜 949-351-8989
	活水小組 Living Water Cell	19:30-21:30		Peter Cho 949-733-8800
	得勝小組 Victory Cell	19:30-22:00		Helen Lo 949-295-6746
	流奶與蜜小組 Flowing Milk & Honey Cell	19:30-22:00		Paul Lee 949-383-0411
	果子小組 Fruit Cell	19:30-22:00		Howard Chen 949-379-4880
	AWANA	19:30-21:15		Ken Wu 714-495-9988 Annie Lai 949-943-7415
六 Sat	健行小組 Hiking Group	8:00	-	Helen Lo 949-295-6746
	英語社青 English Young Adult	19:00-22:00	張師母家	Daniel Chang 714-262-6963
Sun	靈糧中文學校 BOL Chinese School	13:30-16:15	2 F	Olivia Lu 626-688-1051



2019/12/15

耶穌進前來，對他們說：「天上地下所有的權柄都賜給我了。所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗，凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。」《馬太福音 28:18-20》

Then Jesus came to them and said, "All authority in heaven and on earth has been given to me. Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age." [Matt 28:18-20, NIV]



普世宣教 (萬那杜共和國)
Worlds Mission (Vanuatu)

2019/12/15



主要宗教	Christians
基督教	94.08%

Thousands have turned to Christ, coming out of the “John Frum” cargo cults, despite these groups forbidding contact with Christians and the gospel. (These cults emerged from WWII and a belief that loads of supplies on ships and planes would come from “John from” America.) Recent work by Presbyterians, the JESUS film and other ministry sees a new wave of over 7,000 positive responses to the good news. Vanuatu’s motto is “In God We Stand”. Pray that leaders of this complex little nation may be examples in doing so. Committed Christians played a major role in attaining independence, and they continue to help lead the country - not least is the President himself.

萬那杜共和國有個邪教組織“約翰·弗魯姆”，這些邪教組織來自第二次世界大戰，相信許許多多的船和飛機將運來“美國的約翰”所提供的補給品。這個邪教禁止教友接觸基督徒和福音，但成千的“約翰·弗魯姆”教友轉向了基督，上萬的求助者來自“約翰·弗魯姆”(John Frum)的邪教組織。最近由長老會製作、以耶穌為主題的電影，讓超過 7,000 人顯示對福音有強烈的興趣。萬那邦共和國的座右銘是“靠著上帝，我們站立”。為這個複雜小國的領導人禱告，求主讓他能夠以此座右銘為依據治國，堅定的基督徒在實現獨立方面發揮了重要作用，也成為領導國家的重要角色，總統自己也是一位這樣的基督徒。

週日歡慶輪職表 SUNDAY CELEBRATION DUTY LIST

日期 Date	12/15		12/22	
崇拜 Service	English	台華語	Joint Celebration	
講員 Speaker	Kathie Wang 羅秋雲 姐妹		Pastor Joseph Chang 張玉明 牧師	
敬拜讚美 Praise & Worship	Albert Lin	Paul Lee	Anchi Liu	
司琴 Pianist	Ingrid Kao	Phoebe Hung	Ingrid Kao	
主席 Presider	Fred Chen	Andy Lo	Paul Lee	
招待 Usher	Evelyn Hung & Priscilla Lee	華語社青	華語社青	
音控 Sound	-	Nick Ho	-	Daniel Liu
簡報 PPT	-	Sharon Wu	-	Angela Lin
錄影 Recording	-	文瑜	-	Taylor Pan
聖餐 Communion	-		-	
英語兒童主日學 English Sunday School 9:15--10:50	Pre K & K	Cindy Tsao	Pre K & K	-
	1st - 2nd	Cynthia Liu	1st - 2nd	-
	3rd - 5th	Christa Chen	3rd - 5th	-
兒童敬拜 Children's Worship	Speaker: Nehemiah Chang Worship: Annie Lai 11:15-12:30		Speaker: Albert Lin Worship: Annie Lai 11:15-12:30	
國中 Jr. High	-	Roshen & Robin	-	Roshen & Robin
高中 HS	-	Ken Wu	-	Ken Wu
愛宴 Lunch	張穎 & 双云		英惠 & Karen	

無論做甚麼，都要從心裏做，像是給主做的，不是給人做的，因你們知道從主那裏必得著基業為賞賜；你們所事奉的乃是主基督。《歌羅西書 3:23-24》 Whatever you do, work at it with all your heart, as working for the Lord, not for human masters, since you know that you will receive an inheritance from the Lord as a reward. It is the Lord Christ you are serving. 《Colossians 3:23-24》

ANNOUNCEMENTS

2019.12.15

1. Next Sunday 12/22 will be joint Christmas service from 10:00-11:45 am. The GPC choir & Children choir will have special performances on that day. Don't forget to mark your calendar and come to church at the right time.
下週日 12/22 是中英文聖誕節聯合歡慶主日，時間是上午 10:00 - 11:45，請留意時間變動、同時歡迎邀請朋友一起來！
2. On the day of 12/22, The GPC children choir who are on stage, dress code will be Red on top and black on the bottom.
12/22 當天上台獻詩的兒童請穿著紅色上衣、搭配黑色下半身。請兒童詩班家長們幫忙配合服裝要求，謝謝！
3. 12/24 (Tue.) starts from 9:00 pm, church will hold a Christmas Eve music worship night. If you are interested in participating in a music performance, please contact Pastor Chang or Niki. Please also invite friends to join us to celebrate the birth of Jesus. Location: 2 Faraday, Irvine, CA 92618.
12/24(二) 晚上 9 點起，教會將舉行平安夜聖誕感恩禮拜音樂晚會，如果您有意參與音樂表演，請跟張牧師或 Niki 聯絡。當天歡迎弟兄姊妹邀請朋友一起來慶祝耶穌降臨的日子。地點：2 Faraday, Irvine, CA 92618.
4. Christmas Caroling is scheduled on 12/20 (Fri.). Each cell group please plan to visit the non-believers for Christmas Caroling.
2019 年聖誕報佳音日期定於 12/20 (五)，以各小組為單位，前往慕道友家報佳音，把耶穌誕生的好消息報給他們。
5. There will be baptism on 12/22 (Sun.) 2:00pm at Swallows Park (60 Lawnwood, CA 92620). Those who desire to be baptized, please contact Niki.
12/22 (日) 下午 2 點於 Swallows Park (60 Lawnwood, CA 92620) 舉行洗禮，有感動受洗的弟兄姊妹請與辦公室 Niki 聯絡，謝謝。

	Budgeted weekly Income 每週預算奉獻	Last Week Income 上週奉獻	Actual Bank Balance 12-11-2019 銀行現有存款
General Fund 經常費基金	\$9,400	\$10,566	\$99,551
Building Fund 建堂基金		\$9,000	-\$225,361
Church Plant Fund 植堂基金			\$190,366
Total Bank Balance 銀行現有存款總合			\$64,555

THANKSGIVING & PRAYER / 感謝與代禱

1. Pray for the 12/21-23 GPC Youth Retreat's speaker, workers, and all the youth have a safe travel, good health, and open heart. Pray that God's presence and blessing be upon and witnessed by all who attend.
請為下週末 12/21-23 展開的英文部青少年退修會的講員、同工、所有參與的青年人禱告。願 神祝福與同在，使年青人們從退修會中得到益處。
2. Thank God for listening to everyone's prayers. Our architect DRA has re-submitted the 6th CUP application on 12/4. Let us ask God to guide and to bless the process. Let us also pray for the subsequent construction project with good design and good workmanship, pray that God will provide all our need.
感謝 神垂聽大家的禱告，我們的建築師 DRA 於 12/4 將教會第六次 CUP 的申請案送進爾灣市政府複審，求主繼續看顧複審進度，同時也迫切為將修工程費用禱告，求施恩供應一切。
3. Church wide prayer night will be held from 7:30 to 9:00 pm on 12/18 (Wed). You are invited to join together to fight the spiritual battle on behalf of our church.
12/18 (三) 晚上 7:30~9:00，教會聖堂有全教會的禱告會，懇請弟兄姊妹盡力投入，求主興起我們成為禱告的大能勇士。

Financial report 財務報告:

Building Fund Status - 2 Faraday 建堂基金	
Inception To Date 累積總額	
Building Purchased 購堂費用	(\$6,425,000)
Escrow Closing Cost 契約費用	(\$22,767)
CUP & Other Expenses 政府申請及其他費用	(\$39,660)
Construction Cost 建築費用	(\$119,954)
Monthly Mortgage Interest 累積每月貸款利息	(\$252,391)
Property Tax 財產稅	(\$13,991)
Monthly Allocation from General Fund 累積每月從經常費基金轉入	\$171,000
IPD Rent 累積房租收入	\$187,072
Fund Received 已收奉獻款	\$2,299,129
Equity from Sale of 9943 Muirlands Building 賣屋收入	\$385,862
Loan from Members 會友貸款	\$217,000
Loan from Bank 銀行貸款	\$3,388,339
Cash in Bank 銀行現金	(\$225,361)
Fund Pledged 認獻尚未收到	\$347,345
Fund Balance 預期總數	\$121,984